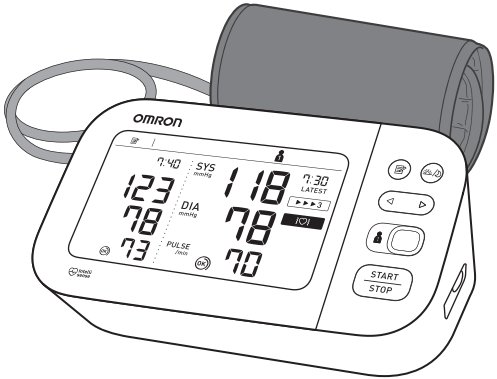
Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)
X7 Smart (HEM-7361T-ESL)



Intellisense

All for Healthcare

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.
LV Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.
LT Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.
BG Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.
SR Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
RO Citiţi manualul de instrucţiuni 1 şi 2 înainte de utilizare.

19J2232

1 Package Contents.....1

ET Pakendi sisu
LV Iepakojuma saturs
LT Pakuotės turinys
BG Съдържание на комплекта
SR Sadržaj pakovanja
RO Conţinutul pachetului

2 Preparing for a Measurement.....4

ET Mõõtmiseks valmistumine
LV Sagatavošanās mērīšanai
LT Pasiruošimas matavimui
BG Подготовка за измерване
SR Priprema za merenje
RO Pregătirea pentru măsurare

3 Downloading the "OMRON connect" App.....5

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine
LV Lietotnes „OMRON connect" lejupielāde
LT Programėlės „OMRON connect" parsisiuntimas
BG Изтегляне на приложението „OMRON connect"
SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect"
RO Descărcarea aplicaţiei „OMRON connect"

4 Inserting Batteries.....6

ET Patareide sisestamine
LV Bateriju ievietošana
LT Baterijų įdėjimas
BG Поставяне на батерии
SR Ubacivanje baterija
RO Introducerea bateriilor

5 Pairing Your Smart Device.....7

ET Nutiseadme paaristamine
LV Viedierīču savienošana pārī
LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas
BG Сдвояване на вашето смарт устройство
SR Uparivanje pametnog uređaja
RO Asocierea dispozitivului inteligent

6 Setting Date and Time Manually.....8

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine
LV Datuma un laika manuāla iestatīšana
LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu
BG Ръчно настройване на датата и часа
SR Ručno podešavanja datuma i vremena
RO Configurarea manuală a datei şi orei

7 Applying the Cuff on the Left Arm.....9

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele
LV Aproces uzlikšana uz kreisās rokas
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
BG Поставяне на маншета на лявата ръка
SR Postavljanje manžetne na levu ruku
RO Amplasarea manşonului pe braţul stâng

8 Sitting Correctly.....11

ET Õigesti istumine
LV Pareizs sēdus stāvoklis
LT Tinkamas sėdėjimas
BG Седнете правилно
SR Pravilno sedenje
RO Poziţia aşezat corectă

9 Selecting User ID (1 or 2).....13

ET Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
LV Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)
LT Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
BG Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

10 Taking a Measurement.....14

ET Mõõtmine
LV Mērīšana
LT Matavimas
BG Измерване
SR Merenje
RO Efectuarea unei măsurători

11 Checking Readings in Comparison Mode.....18

ET Näitude vaatamine võrdlusrežiimis
BG Проверка на отчитанията в режим на сравняване
LV Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā
SR Provera rezultata merenja u režimu poređenja
LT Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu
RO Verificarea valorilor în modul de comparaţie

12 Using Memory Functions.....23

ET Mälufunktsioonide kasutamine
BG Използване на функциите на паметта
LV Atmiņas funkciju lietošana
SR Upotreba memorijskih funkcija
LT Įsiminimo funkcijų naudojimas
RO Utilizarea funcţiilor de memorie

13 Other Settings.....26

ET Muud seaded
BG Други настройки
LV Citi iestatījumi
SR Druga podešavanja
LT Kitos nuostatos
RO Alte setări

14 Optional Medical Accessories.....29

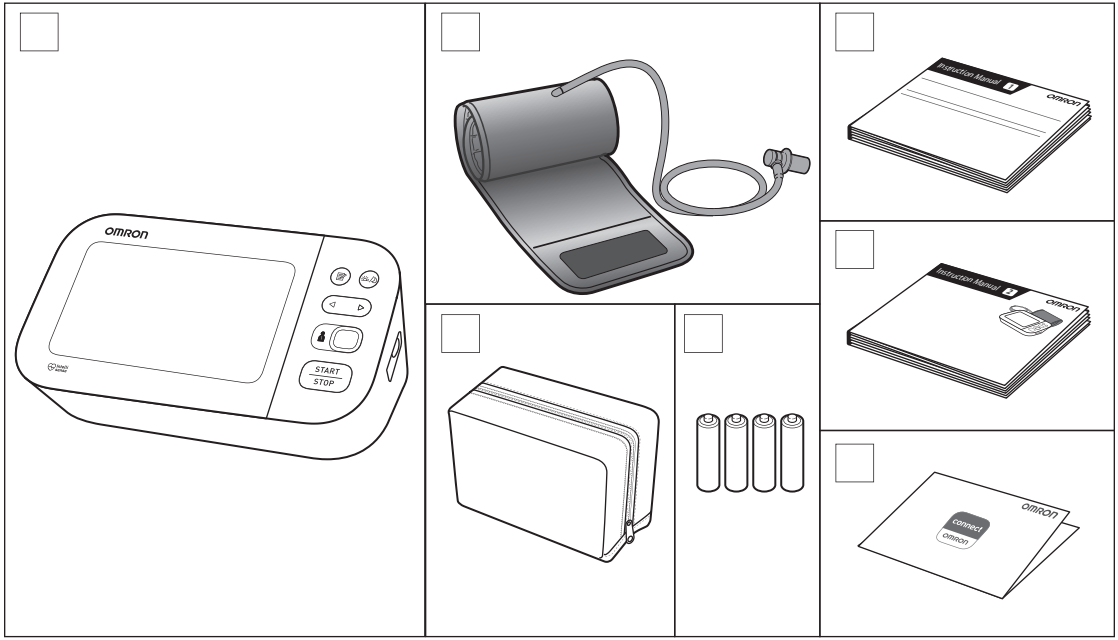
ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
BG Допълнителни медицински принадлежности
LV Papildu medicīniskie piederumi
SR Medicinska oprema po izboru
LT Pasirenkamieji medicininiai priedai
RO Accesorii medicale opţionale

15 Other Optional Parts.....30

ET Muud valikulised osad
BG Други допълнителни части
LV Citi papildpiederumi
SR Drugi opcioni delovi
LT Kitos pasirenkamosios dalys
RO Alte piese opţionale

1 Package Contents

ET Pakendi sisu
LV Iepakojuma saturs
LT Pakuotės turinys
BG Съдържание на комплекта
SR Sadržaj pakovanja
RO Conţinutul pachetului



2 Preparing for a Measurement

ET Mõõtmiseks valmistumine
LV Sagatavošanās mērīšanai
LT Pasiruošimas matavimui
BG Подготовка за измерване
SR Priprema za merenje
RO Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before

ET 30 minutit enne

LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

LT 30 minučių prieš

BG 30 минути преди това

SR 30 minuta pre merenja

RO Cu 30 de minute înainte

5 minutes before: Relax and rest.

ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūtieties.

LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

RO Cu 5 minute înainte: relaxaţi-vă şi odihniţi-vă.

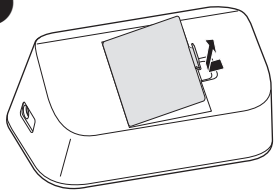
3 Downloading the “OMRON connect” App

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine
LV Lietotnes „OMRON connect“ lejupielāde
LT Programėlės „OMRON connect“ parsisiuntimas
BG Изтегляне на приложението „OMRON connect”
SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“
RO Descărcarea aplicației „OMRON connect“

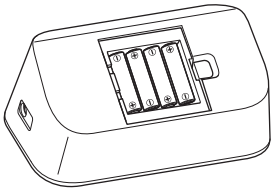
4 Inserting Batteries

ET Patareide sisestamine
LV Bateriju ievietošana
LT Baterijų įdėjimas
BG Поставяне на батерии
SR Ubacivanje baterija
RO Introducerea bateriilor

❶

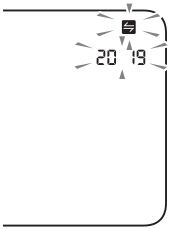


❷



AA, 1.5V × 4

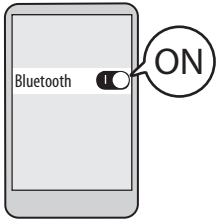
❸



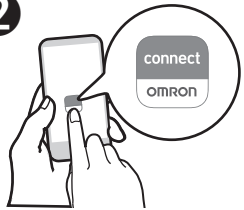
5 Pairing Your Smart Device

ET Nutiseadme paaristamine
LV Viedierīču savienošana pārī
LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas
BG Сдвояване на вашето смарт устройство
SR Uparivanje pametnog uređaja
RO Asocierea dispozitivului inteligent

1



2



3 **Follow the instructions.**

ET Järgige juhiseid.

LV Sekojiet norādījumiem.

LT Laikykitės nurodymų.

BG Следвайте инструкциите.

SR Pratite uputstva.

RO Respectaţi instrucţiunile.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

ET Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

LV Kad mēraparāts būs savienots pārī a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

LT Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

BG Датата и часът автоматично ще се настроят, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

SR Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

RO Data şi ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicaţia.

6 Setting Date and Time Manually

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine
LV Datuma un laika manuāla iestatīšana
LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu
BG Ръчно настройване на датата и часа
SR Ručno podešavanja datuma i vremena
RO Configurarea manuală a datei şi orei

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

ET Kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paaristatud, seadistatakse kuupäev ja kellaaeg automaatselt. Kui peate need käsitsi seadistama, seadistage aasta > kuu > päev > tund > minut.

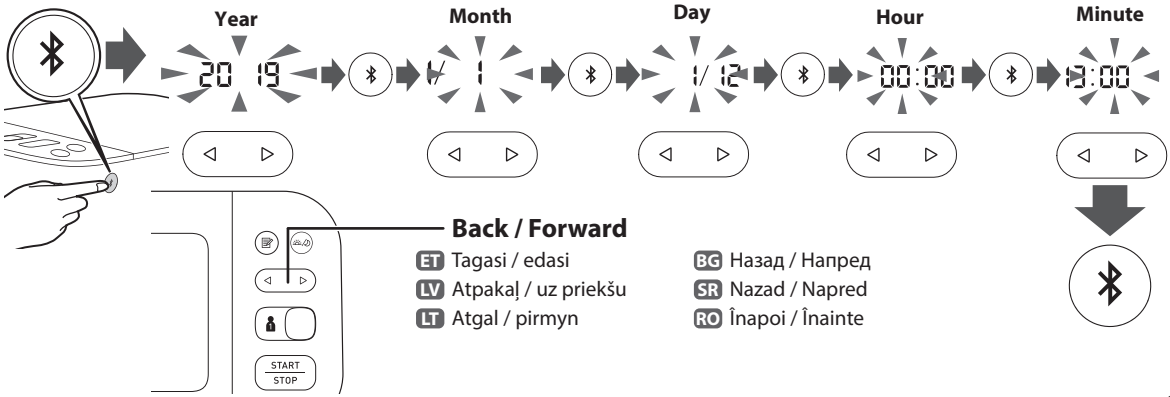
LV Ja mēraparāts ir savienots pārī ar viedierīci, datums un laiks tiek iestatīts automātiski. Ja nepieciešams tos iestatīt manuāli, iestatiet gadu > mēnesi > stundu > minūti.

LT Jeigu jūsų matuoklis yra susietas su išmaniuoju įrenginiu, data ir laikas nustatomi automatiškai. Kai reikia nustatyti rankomis, nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

BG Ако вашият апарат е сдвоен с вашето смарт устройство, датата и часът се настройват автоматично. Ако трябва да ги настройвате ръчно, настройте година > месец > ден > час > минута.

SR Ako je aparat uparen sa pametnim uređajem, datum i vreme se podešavaju automatski. Kada morate da ih podesite ručno, podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

RO Dacă tensiometrul este asociat cu dispozitivul dumneavoastră inteligent, data şi ora sunt setate automat. Când trebuie să le setaţi manual, setaţi year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).

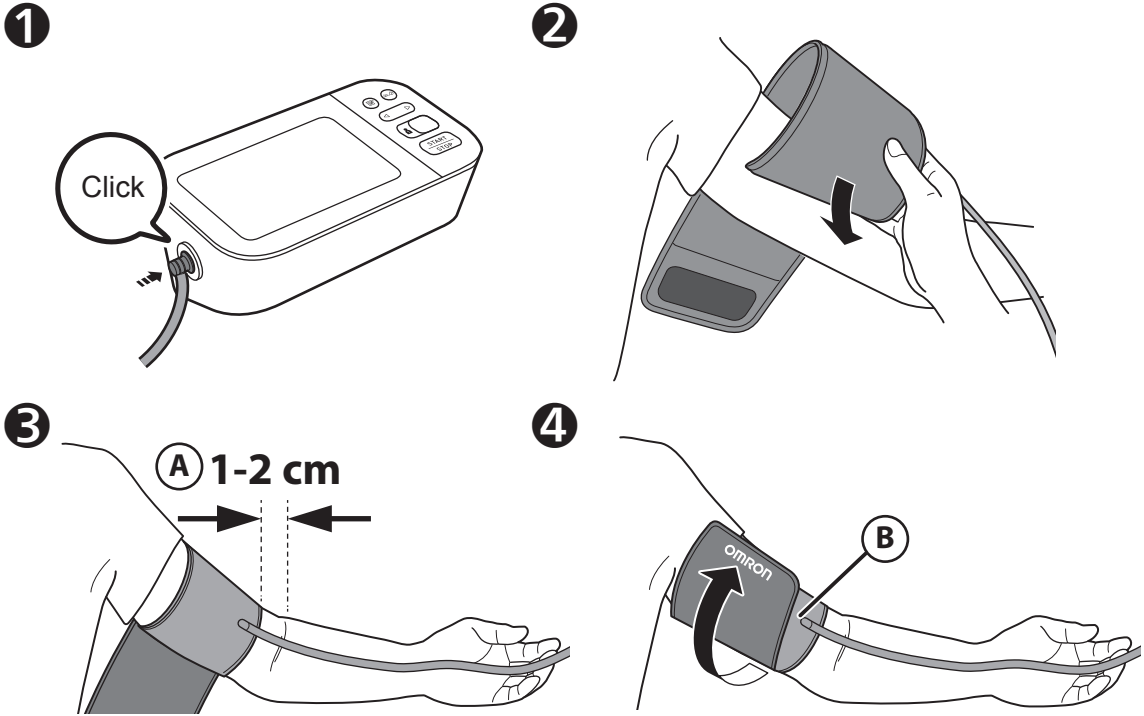


Back / Forward

ET Tagasi / edasi
LV Atpakaļ / uz priekšu
LT Atgal / pirmyn
BG Назад / Напред
SR Nazad / Napred
RO Înapoi / Înainte

7 Applying the Cuff on the Left Arm

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele
LV Aproces uzlikšana uz kreisās rokas
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
BG Поставяне на маншета на лявата ръка
SR Postavljanje manžetne na levu ruku
RO Amplasarea manşonului pe braţul stâng



(A) Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

ET Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.

LV Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.

LT Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.

BG Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.

SR Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.

RO Tubul manşonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porţiunii interioare a cotului.

If taking measurements on the right arm, refer to:

ET Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

LV Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:

LT Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

BG Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:

SR Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:

RO Dacă efectuaţi măsurătorile pe braţul drept, consultaţi:

Instruction Manual (1)
☞ 2.3

(B) Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

ET Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.

LV Pārliecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

LT Įsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.

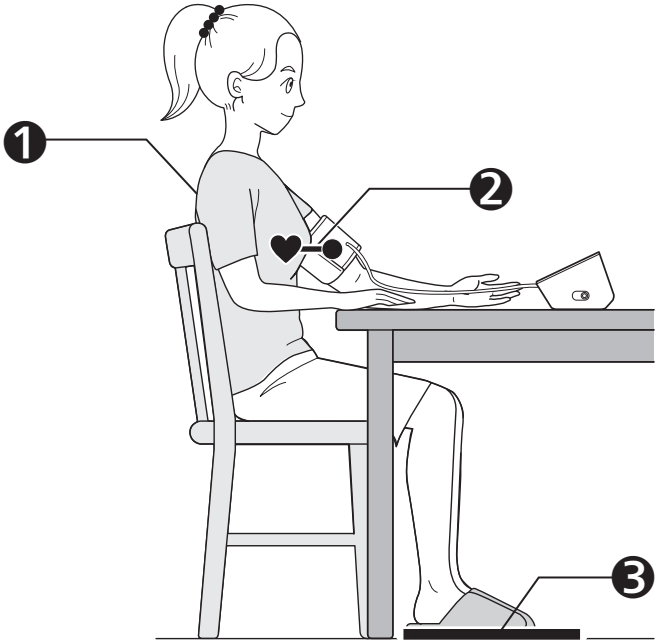
BG Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.

SR Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.

RO Asiguraţi-vă că tubul de aer este poziţionat pe partea interioară a braţului dumneavoastră şi înfăşuraţi ferm manşonul pentru a nu aluneca.

8 Sitting Correctly

ET Õigesti istumine
LV Pareizs sēdus stāvoklis
LT Tinkamas sėdėjimas
BG Седнете правилно
SR Pravilno sedenje
RO Poziţia aşezat corectă



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
LV Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
RO Staţi aşezat într-o poziţie confortabilă, cu spatele şi cu braţul sprijinite.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

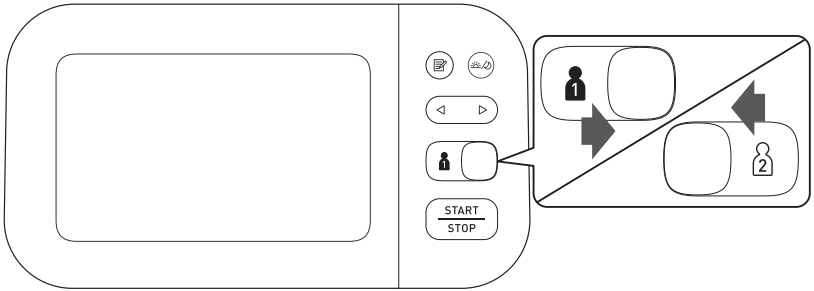
ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
LV Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.
BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
RO Amplasaţi manşonul la acelaşi nivel cu inima.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ET Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.
LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
BG Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
RO Ţineţi tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucişate, nu vă mişcaţi şi nu vorbiţi.

9 Selecting User ID (1 or 2)

ET Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
LV Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)
LT Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
BG Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

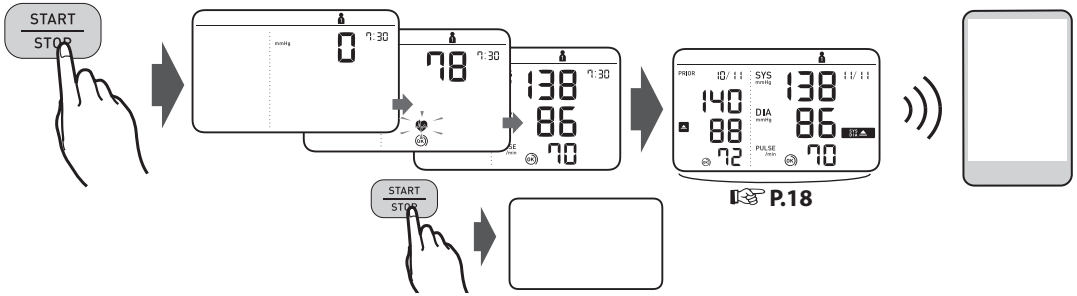


Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

ET Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.
LV Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultārus 2 cilvēkiem.
LT Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.
BG Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.
SR Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.
RO Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvaţi valorile pentru 2 persoane.

10 Taking a Measurement

ET Mõõtmine
LV Mērīšana
LT Matavimas
BG Измерване
SR Merenje
RO Efectuarea unei măsurători



☞ P.18

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

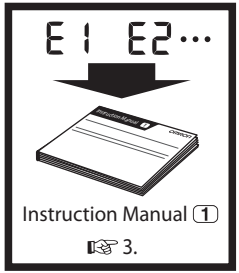
LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārraidītu mērījumu rezultātu.

LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

BG Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчитането.

SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată şi salvată automat. Deschideţi aplicaţia pentru a transfera valoarea.



Taking a measurement in Afib mode

ET Mõõtmine kodade virvenduse režiimis

LV Mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā

LT Matavimas „Afib“ režimu.

BG Извършване на измерване в режим на ПМ

SR Obavljanje merenja u Afib režimu

RO Efectuarea unei măsurători în modul Afib

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” ( ) will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

ET Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol ( ).
Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti poole.

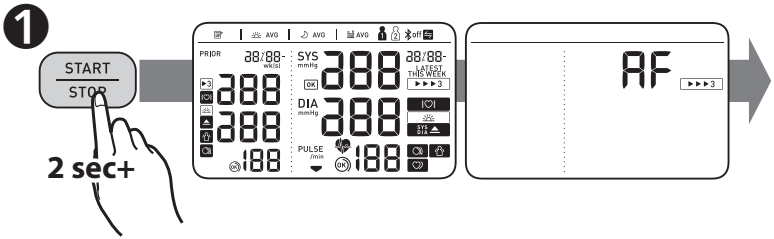
LV Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols“ ( ).
Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkādus simptomus, sazinieties ar ārstu.

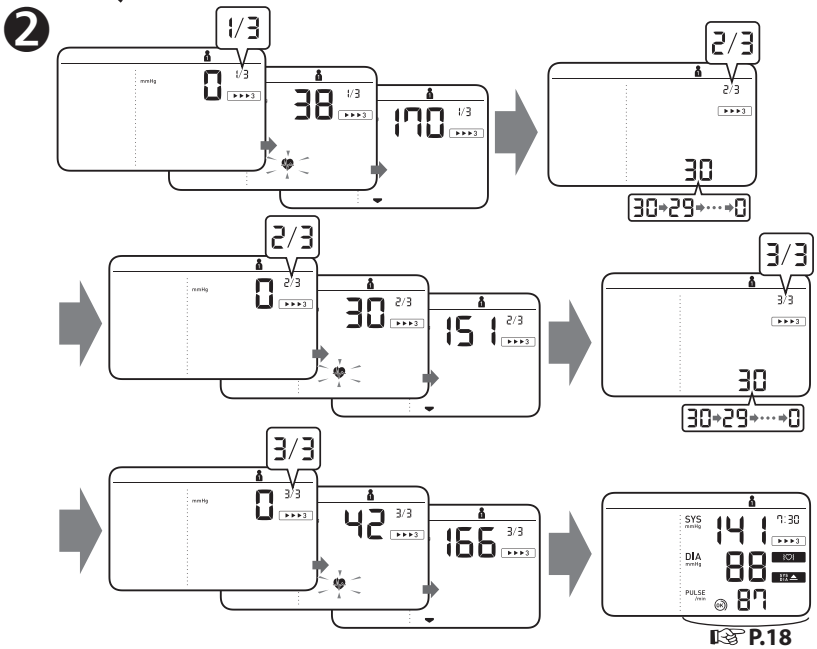
LT „Afib“režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpėjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatoriaus simbolis „Afib“ ( ).
Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.

BG В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсърдно мъждене (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ“ ( ).
Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

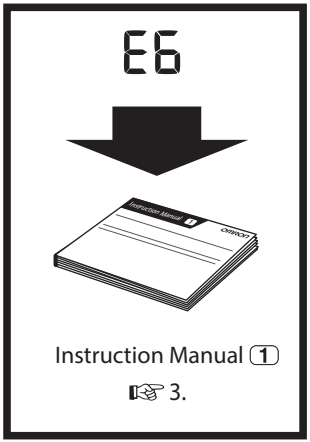
SR U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora“ ( ).
To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

RO În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde şi afişează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezenţă a fibrilaţiei atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib“ ( ).
Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potenţială a prezenţei fibrilaţiei atriale. Trebuie să contactaţi medicul pentru a discuta rezultatele obţinute. Dacă prezentaţi simptome în acest sens, contactaţi un specialist.


1
START
STOP
2 sec+
PRIOR
SYS
DIA
PULSE
LATEST
THIS WEEK
AF


2
1/3
2/3
3/3
30→29→···→0
SYS
DIA
PULSE
141
88
87

☞ P.18


E6
Instruction Manual 1
☞ 3.

Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmine külalise režiimis

LV Mērīšana viesa režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

ET Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Külalise režiimis ei salvestata näite mällu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.

LV Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesa režīmu. Kad ir izvēlēts viesa režīms, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzaritmijas) režīms.

LT Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.

BG Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.

SR Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.

RO Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie şi modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.

1 **While holding the button down, press the [START/STOP] button.**

ET Hoidke nuppu all ning vajutage nuppu [START/STOP].

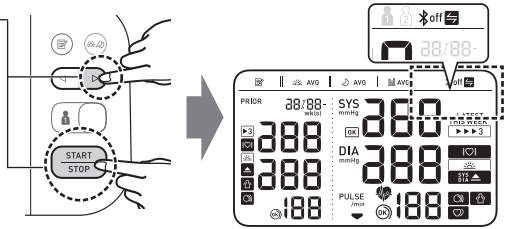
LV Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).

LT Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].

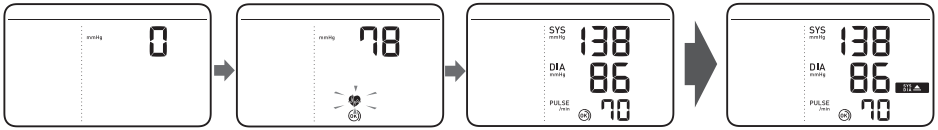
BG Докато държите натиснат бутона , натиснете бутона [START/STOP].

SR Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].

RO În timp ce ţineţi apăsat butonul , apăsaţi butonul [START/STOP].



2



11 Checking Readings in Comparison Mode

ET Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

LV Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

LT Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

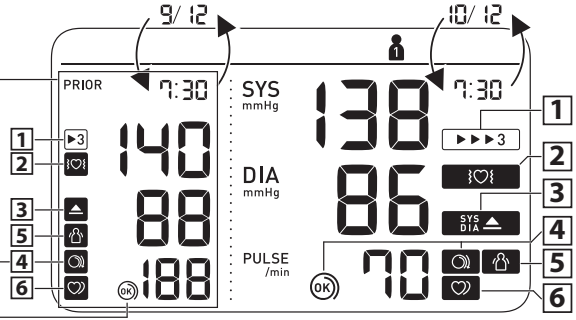
BG Проверка на отчитанията в режим на сравняване

SR Provera rezultata merenja u režimu poređenja

RO Verificarea valorilor în modul de comparaţie

Prior reading

ET Eelnev näit
LV Iepriekšējais rādījums.
LT Prieš skaitant
BG Преди отчитане
SR Prethodni rezultat merenja
RO Valoare anterioară



1 ▶▶▶3 ▶3

Appears when the reading was taken in Afib mode.

ET Ilmub, kui mõõtmine tehti kodade virvenduse režiimis.
LV Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzaritmijas) režīmā.
LT Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib" režimu.
BG Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.
SR Prikazuje se kada je merenje obavljeno u Afib režimu.
RO Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

2

Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.

ET Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus*. Kui sümbol püsib, siis soovitame võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.

LV Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.

LT Rodoma, jeigu nustatyti prieširdžių virpėjimo* tikimybė matuojant „Afib" režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

BG Показва се, ако има вероятност да е открито ПМ* по време на измерване в режим на ПМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

SR Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.

RO Apare dacă posibilitatea de prezenţă a fibrilaţiei atriale* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultaţi şi să urmaţi recomandările medicului dumneavoastră.

3

SYS DIA

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above.**

ET Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg**.

LV Parādās, ja „SYS" ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA" ir 85 mmHg** vai augstāks.

LT Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg** arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS" е 135 mmHg или повече и/или „DIA" е 85 mmHg** или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS" 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA" 85 mmHg** ili veća.

RO Apare dacă „SYS" este de 135 mmHg sau mai mult şi/sau „DIA" este de 85 mmHg** sau mai mult.

4

OK

Cuff is tight enough.

ET Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.

LV Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

LT Rankovė pakankamai užveržta.

BG Маншетът е достатъчно стегнат.

SR Manžetna je dovoljno pritegnuta.

RO Manşonul este suficient de strâns.

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

ET Paigaldage mansett TIHEDAMALT.

LV Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

LT Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.

BG Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

SR Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

RO Amplasaţi manşonul din nou MAI STRÂNS.

5	**Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.** **(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)** **ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti. (Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.) **LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz. (Ķermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējamība vai neregulāra sirdsdarbība.) **LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl. (Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „Afib" režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)	**BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново. (Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.) **SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo. (Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.) **RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mişcă în timpul măsurării. Scoateţi manşonul, aşteptaţi 2-3 minute şi încercaţi din nou. (Funcţia de detectare a mişcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezenţă a fibrilaţiei atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)
6	**Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.** **(It does not appear during a Afib mode measurement)** **ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire*. Kui see ilmub korduvalt, soovitame arstiga nõu pidada. (Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmu) **LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms*. Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu. (Neparādās, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā) **LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju. (Nerodoma matuojant „Afib" režimu)	**BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар. (Не се появява по време на измерване в режим на ПМ) **SR** Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru. (Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu) **RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultaţi medicul. (Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**
Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.
Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

ET * Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud löögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõhuaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmine löögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist:
kodade virvenduse tuvastusfunktsioon põhineb kolmel järjestikusel mõõtmisel.
Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.

LV * Par mirdzaritmiju un neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju:
mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes.
Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.

LT * Prieširdžių virpėjimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Skirtumas tarp „Afib" indikatoriaus funkcijos ir nereguliaraus širdies plakimo funkcijos yra:
„Afib" indikatoriaus funkcija: nustato prieširdžių virpėjimo tikimybę matuojant tris kartus.
Nereguliaraus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliarų širdies plakimą, įskaitant prieširdžių virpėjimą, per vieną matavimą.

BG * ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е:
Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване.
Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.

SR * Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća:
Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja.
Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.

RO * Fibrilaţia atrială şi bătăile neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferenţa dintre funcţia de indicare a prezenţei fibrilaţiei atriale şi funcţia de indicare a bătăilor neregulate ale inimii este:
Funcţia de indicare a prezenţei fibrilaţiei atriale: detectează posibilitatea prezenţei fibrilaţiei atriale prin 3 măsurători.
Funcţia de indicare a bătăilor neregulate ale inimii: detectează bătăilor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilaţia atrială, printr-o singură măsurătoare.

**** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

ET ** Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.

LV ** Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.

LT ** Aukšto kraujospūdžio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.

BG ** Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.

SR ** Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.

RO ** Definiţia hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

E1
E2
:

Error messages or other problems? Refer to:

ET Veateade või muu probleem? Vt:

LV Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

LT Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

BG Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:

SR Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

RO Mesaje de eroare sau alte probleme? consultaţi:

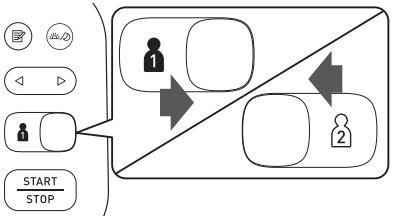
Instruction Manual 1
☞ 3.

12 Using Memory Functions

ET Mälufunktsioonide kasutamine
LV Atmiņas funkciju lietošana
LT Įsiminimo funkcijų naudojimas
BG Използване на функциите на паметта
SR Upotreba memorijskih funkcija
RO Utilizarea funcţiilor de memorie

Before using memory functions, select your user ID.

ET Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.
LV Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.
LT Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.
BG Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.
SR Pre upotrebe memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.
RO Înainte de a utiliza funcţiile de memorie, selectaţi ID-ul de utilizator.

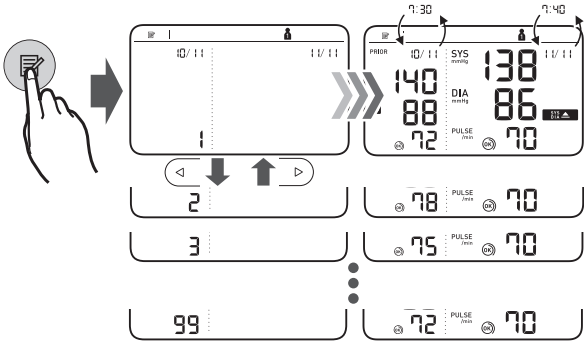


12.1 Readings Stored in Memory

ET Mällu salvestatud näidud
LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
LT Atmintyje išsaugoti rodmenys
BG Отчитания, запаметени в паметта
SR Rezultati merenja sačuvani u memoriji
RO Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie

Stores up to 100 readings.

ET Salvestab kuni 100 näitu.
LV Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.
LT Išsaugo iki 100 rodmenų.
BG Запазва до 100 отчитания.
SR Čuva do 100 rezultata merenja.
RO Stochează până la 100 de valori de măsurare.



Morning/Evening Weekly Averages

ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

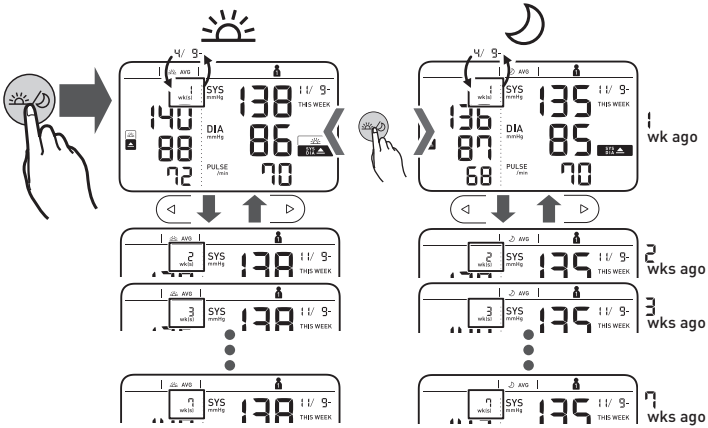
LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

LT Per savaitę rytais / vakarais atliktų matavimų vidurkiai

BG Средни сутрешни/вечерни седмични стойности

SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

RO Valorile medii săptămânale de dimineaţă/seară



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

ET Ilmub, kui nädala keskmine hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmine hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.

LV Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS" ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA" ir 85 mmHg vai augstāks.

LT Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS" е 135 mmHg или повече и/или „DIA" е 85 mmHg или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS" 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA" 85 mmHg ili veća.

RO Apare dacă „SYS" este de 135 mmHg sau mai mult şi/sau „DIA" este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineaţă.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual (1).

ET Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi (1) jaotisest 10.

LV Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējas vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas (1) 10. sadaļu.

LT Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos (1) 10 skyriuje.

BG За да разберете как да изчисляваме средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба (1).

SR Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu (1).

RO Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultaţi secţiunea 10 a manualului de instrucţiuni (1).

12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ET 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine

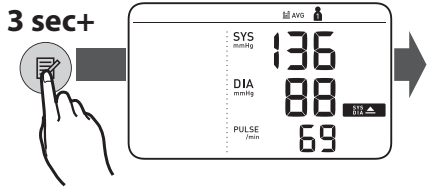
LV Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā

LT Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis

BG Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути

SR Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta

RO Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute



12.4 Deleting All Readings for 1 User

ET Ühe kasutaja kõigi näitude kustutamine

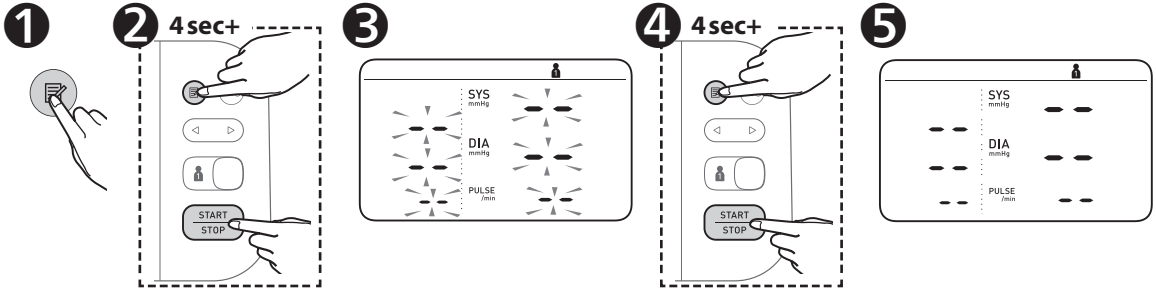
LV Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam

LT Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

BG Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

SR Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

RO Ştergerea tuturor valorilor înregistrate pentru 1 utilizator

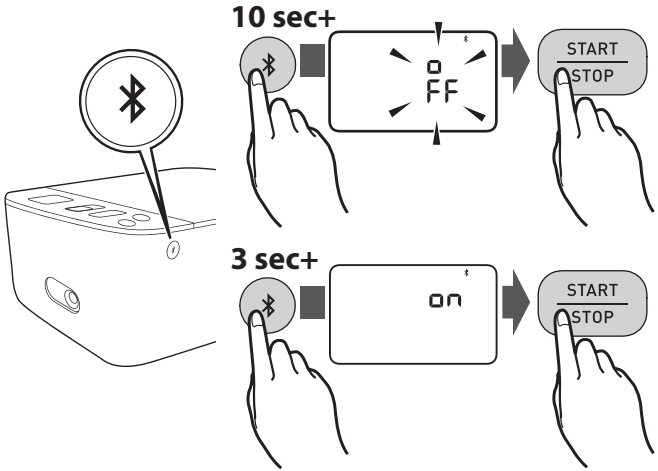


13 Other Settings

ET Muud seaded
LV Citi iestatījumi
LT Kitos nuostatos
BG Други настройки
SR Druga podešavanja
RO Alte setări

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

ET Bluetoothi välja/sisse lülitamine
LV Bluetooth atspējošana/iespējošana
LT „Bluetooth“ išjungimas / įjungimas
BG Деактивиране/активиране на Bluetooth
SR Onemogućavanje/omogućavanje Bluetooth funkcije
RO Dezactivarea/activarea conexiunii Bluetooth

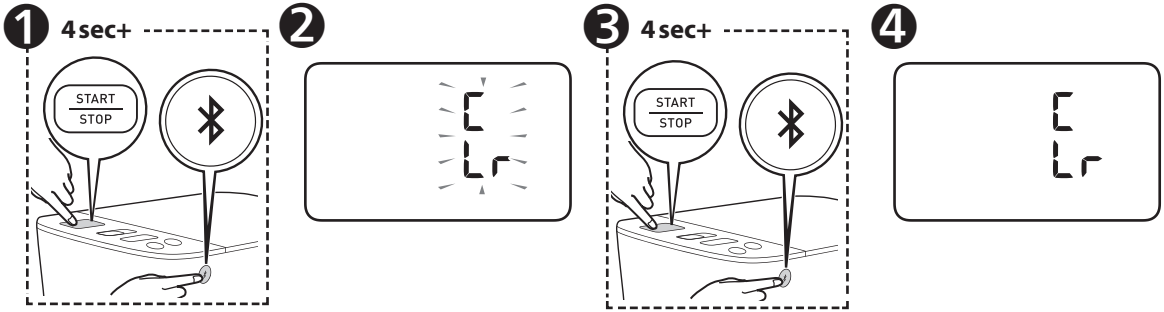


Bluetooth is enabled by default.

ET Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud.
LV Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma.
LT „Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas.
BG Bluetooth е активиран по подразбиране.
SR Bluetooth je podrazumevano omogućen.
RO Funcţia Bluetooth este activată în mod implicit.

13.2 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine
LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana
LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas
BG Възстановяване на фабричните стойности
SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja
RO Restabilirea setărilor implicite



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ET Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:
Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.

LV Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg
Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:
Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.

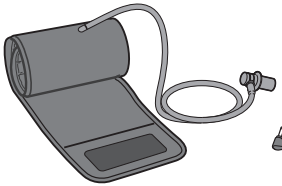
BG Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:
След като маншетът започне да се напомпва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напомпа с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

SR Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

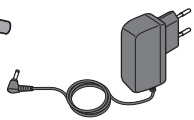
RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:
După ce manşonul începe să se umfle, apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul creşte valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

14 Optional Medical Accessories

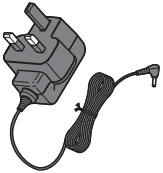
ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
LV Papildu medicīniskie piederumi
LT Pasirenkamieji medicininiai priedai
BG Допълнителни медицински принадлежности
SR Medicinska oprema po izboru
RO Accesorii medicale opţionale



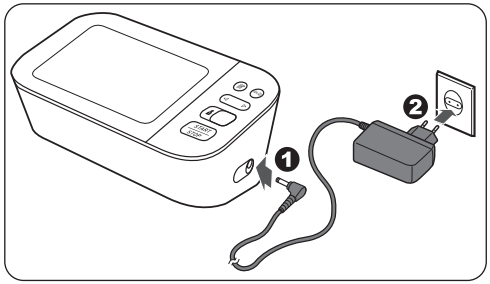
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

LV Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprocei.

LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovei.

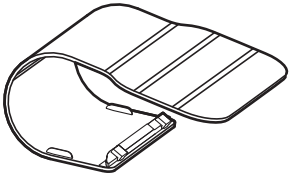
BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

RO Nu aruncaţi conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manşonul opţional.

15 Other Optional Parts

ET Muud valikulised osad
LV Citi papildpiederumi
LT Kitos pasirenkamosios dalys
BG Други допълнителни части
SR Drugi opcioni delovi
RO Alte piese opţionale



Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse	Представител за ЕС Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā	Importuotojas ES Вносител в ЕС	Uvoznik za EU Importator în UE	
Production facility Tootmisettevõte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiāles	Dukterinės bendrovės Филиали	Podružnice Subsidiare	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Nº Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com
LT Įgaliotas atstovas Lietuvoje			**UAB „RINGITAS“** Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietname / Произведено във Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam

Issue Date / Väljaandmiskuupäev / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării: 2019-10-15

IM2-HEM-7361T-E-E3-03-10/2019